



**a. schau**

mögen sie vielleicht einen salat vorneweg?

nein danke

**1. villa beau rivage**

bürste  
zeitung  
lorbeer  
schinken

wort  
wo  
mütze  
kurz

weniger  
zerwürfnis  
taufe  
winken

müsste  
küste  
lust  
kurort

**2. eika katappa**

engel  
turbo  
schwiegte  
gurke

sitze  
unter  
auftrag  
ton

hose  
ballkleid  
schrieb  
madonna

magda  
gangbar  
trabte

trug sie schon

**3. objekte des geschehens**

trinke  
rauche  
zahn  
uhr  
auge

bart  
kreuz  
glatze  
schädel  
rot

nacht  
blau  
blut  
stoff  
taube

rauche  
haue  
schwimme  
sauge  
sog

**4. die venus konstruktor**

den die die  
der da die  
die dem da  
den die der

auf auf die  
in auf der  
die in auf  
auf die auf

au au au aus

**a. look**

would you like  
a salad to begin with?

no thanks

**1. villa beau rivage**

brush  
newspaper  
laurel  
ham

word  
where  
cap  
short

less  
discord  
baptism  
wave

must  
coast  
lust  
resort

**2. eika katappa**

angel  
turbo  
silenced  
cucumber

sit  
under  
commission  
note

trousers  
ballgown  
wrote  
madonna

magda  
passable  
trotted

she's got it on

**3. objects of the proceedings**

drink  
smoke  
tooth  
clock  
eye

beard  
cross  
slaphead  
skull  
red

night  
blue  
blood  
cloth  
dove

smoke  
beat  
swim  
suck  
spell

**4. the venus constructor**

him her who  
her there she  
who him there  
that one she

in in she  
for in her  
who for in  
in her in

o o o over

**5. die abstrakte**

sich  
hoch  
sich

hoch  
sich  
sich

hoch  
hoch  
sie

so

**6. die teesieb notationen**

stabile entsinnung  
crux cretikale  
tanzvertikur  
wortspiegelsatzstück

fuß  
nut  
hoffnung  
papst

konstruktor verlassung  
der ölbaron schwieg  
präsenz inkontinenz  
licht desertifikation

holzpferd  
blech  
zigarre  
fluch

**7. kriwett bestand**

gemischte haufen  
10. sommer  
wortverstauchung  
sittenstrolch

feld  
stroh  
stich  
motiv

irrenanstalt buch  
stab werkstatt betrieb  
permanent pastasp  
rache nonstop

**8. die gestauchte**

dicht verhalte  
weigert sinn  
sinn im alles  
wo zerkratzt

tiefe bäume  
kater tot  
szene sehe  
dauert träne boot

**9. die shadow verschattung**

bürdelos weiter  
welt wach vor liegen

jump  
go  
loose  
play  
win

go  
play  
start  
play  
go

herz hat geheitert  
handlung kotzt blieben

**5. the abstract**

get  
high  
get

high  
get  
get

high  
high  
she

so

**6. the tea strainer notes**

sculpture remember  
crux cretikale  
dance verticals  
word search element

foot  
notch  
hope  
pope

constructor abandonment  
the oil magnate was silent  
presence incontinence  
light desertifikation

wooden horse  
tin  
cigar  
curse

**7. kriwett portfolio**

mixed pile  
10th summer  
verbal constipation  
lothario

field  
straw  
stitch  
motif

madhouse book  
staff workshop works  
permanent pastasp  
revenge non-stop

**8. the stub**

densely echoed  
rejects meaning  
meaning in everything  
where scratched

depth trees  
cat dead  
scene see  
lasts tears boat

**9. the shadow shade**

unburdened further  
world awake before lying

jump  
go  
loose  
play  
win

go  
play  
start  
play  
go

heart has cheered  
narrative vomits stayed

**10. die große**

tonne  
ofen  
loch  
lineal

schmiere  
linie  
kurve  
schwall

warte  
kontur  
bauch  
schön prall

**11. die reale**

im schwung  
dieser inneren rose  
zur freude der vorderen moose

kippte der lock die jede ritt  
hoch sich ihr läuternder  
wippte so mit

**12. die klitze**

leuchte  
büsch  
genom  
von unten

feste  
hütte  
schwinge  
schon

stoß  
gebet  
versunken

lose  
leuchte  
lungerung

**13. die letzte**

heimat  
haus  
geschlecht  
geschichte

wenig  
bruelle  
reite  
trieb

wiese  
ruchbar  
lord  
verdichte

singe  
schreie  
schreibe  
schrieb

**14. die letzte 2**

apostasie aphasie  
anämie akribie  
apathie anomie  
anomie wie noch nie

**z. schau 2**

wünschen sie  
sonst noch was?

einen espresso bitte  
bitte danke gern

Text von **Rainald Goetz**

Übertragen ins Englische von **David Tushingham**

Über den QR-Code auf der Rückseite dieses Abendprogramms finden Sie Zugang zum Essay *Überbietung, Eigensinn, Ungesamtkunstwerk* von Diedrich Diederichsen.

**10. the big**

barrel  
stove  
hole  
ruler

smear  
line  
curve  
surge

wait  
contour  
belly  
nice n plump

**11. the real**

in the swing  
of this inner rose  
delighting the advanced mosses

the lock that everyone rode  
tipped up its purging  
swishing along

**12. the teeny**

glow  
bush  
genome  
from below

fixed  
shelter  
swing  
already

urgent  
prayer  
sunken

vague  
glow  
lingering

**13. the final**

home  
house  
lineage  
history

little  
shout  
ride  
urge

meadow  
discern  
lord  
compose

sing  
shout  
write  
wrote

**14. the final 2**

apostasy aphasia  
anaemia acribia  
apathy anomie  
anomie you've never seen

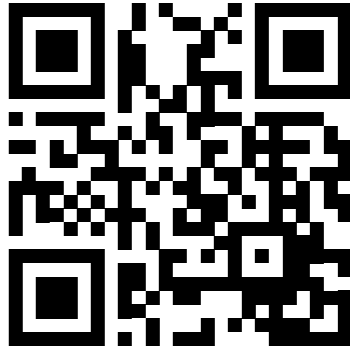
**z. look 2**

would you like  
anything else?

an espresso please  
here thanks pleasure

# D•I•E MICHAEL WERTMÜLLER ALBERT OEHLEN RAINALD GOETZ

Herausgeberin Kultur Ruhr GmbH, Gerard-Mortier-Platz 1, 44793 Bochum  
Geschäftsführung Barbara Frey, Dr. Vera Battis-Reese  
Kontakt Tel.: +49 (0) 234 57483300, info@ruhrtriennale.de  
Redaktion Dramaturgie und Künstlerisches Betriebsbüro der Ruhrtriennale  
Übersetzung David Tushingham  
Art Direction / Design Maria José Aquilanti und Ann Christin Sievers  
Satz / Layout Moritz Kappen, Sophie Schäfer  
Druck und Herstellung Brochmann GmbH, Essen  
D+I+E abstrakte realität von Albert Oehlen (Bild) und Rainald Goetz (Text) ist  
2010 bei Holzwarth Publications in Zusammenarbeit mit Galerie Max Hetzler  
Berlin erschienen.



ruhr3.com/die

Im Sinne der Nachhaltigkeit strebt die Ruhrtriennale in ihren produktionsbegleitenden Printprodukten eine größtmögliche Reduktion an.  
Über den QR-Code finden Sie Zugang zu Künstlerinnenbiografien und Fotos der Produktion sowie zu weiterführenden Materialien.



Projektförderung  
Kunststiftung  
NRW

schweizer kulturstiftung  
pr.chelvetia

RUHRTRIENNALE  
FESTIVAL DER KÜNSTE | 2021